

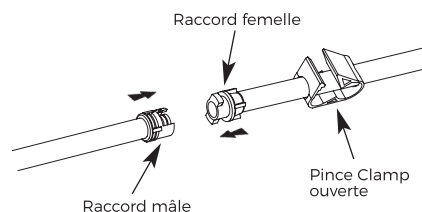
Conexión para tensiómetro
o un monitor

CLINIC® BRAZALETE

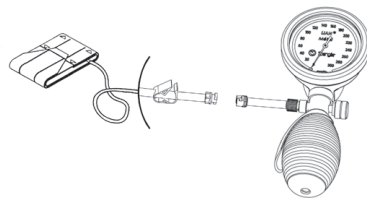
BRAZALETE DECONTAMINABLE POR INMERSIÓN

• Conexión a Esfignomanometro

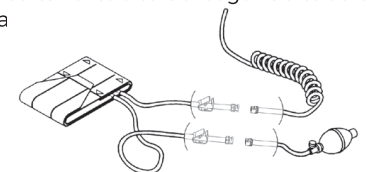
1 - Girar y separar los conectores (macho y hembra)



2 - Brazalete de 1 tubo : Insertar el lado libre del tubito donde está el conector macho, en el esfignomanometro o en la v



3 - Brazalete de 2 tubos : Insertar el conector hembra del primer tubo al conector macho, y este conector al tubo en espiral. Para poder extraer el conector macho, cortar el tubito con una hoja de bisturi. Insertar el tubito del segundo tubo en la va



• Colocación del Brazalete

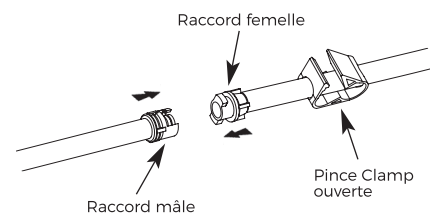
1 - Aplicar la flecha vertical marcada ARTERE/ARTERY encima de la arteria y después cerrar el brazalete alrededor del brazo. La flecha sirve también como Index para el tamaño recomendado del brazalete.

Nota : para extraer el conector del tubo si fuera necesario, cortar el tubo cerca del conector y a lo largo del mismo, con una hoja de bisturi.

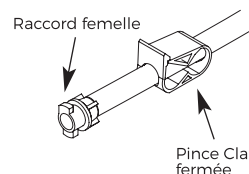
2 - Compruebe que el tamaño del brazalete es adecuado al tamaño del brazo. La flecha del Index (ARTERE/ARTERY) debe de estar dentro del rango recomendado, es decir entre las dos flechas, marcas horizontales (ADULT/ADULTE). Fuera de estos límites la medición puede ser superior (brazalete demasiado pequeño), o inferior (brazalete demasiado grande).

• Limpieza, pre-desinfección (descontaminación) y desinfección:

1 - Separar el conector hembra del macho.



2 - Cerrar el conector hembra con el obturador lluer-lock, para asegurar que el tubo y el brazalete estén estancos (no entre líquido).



3 - Lavado : en máquina o a mano a 40°C.
- Pre-desinfección : sumergir en una solución apropiada por ejemplo, Lysoformin 3000 al 2% durante 15 minutos. Lavar abundantemente con agua y dejar secar.
- Desinfección : Vaporizar con desinfectante alcohólico (por ejemplo Aerodesin 2000 spray) y dejar secar.

Nettoyage/pré-désinfection (décontamination) et désinfection
• La(les) tubulure(s) du brassard CLINIC® est(ont) équipée(s) de connecteur(s) avec obturateur(s) ou clamp(s) pour le lavage et la pré-désinfection ou décontamination par immersion.

• **Lavage** (brassard fermé) : en machine à 40° C maximum.

• **Nettoyage/pré-désinfection** (brassard fermé) : immerger dans une solution appropriée répondant aux normes (ex. dans une solution diluée à 0,5%, ANIOSYME DD1 pendant 5 minutes ou HEXANIOS G+R pendant 15 minutes) ; rincer à l'eau et sécher.

• **Désinfection** (brassard ouvert) : vaporiser de l'alcool isopropylique (70 %) IP stérile sur toute la surface du brassard ; laisser sécher.
Désinfection possible à l'hypochlorite de sodium à 0,5 % de chlore actif.
Rinçage à l'eau stérile si nécessaire.

En cas d'ICD, il est recommandé d'effectuer un trempage au moins une fois par jour durant 10 minutes.

(Recommandation du Réseau d'Alerte, d'Investigation et de Surveillance des Infections Nosocomiales - V8.1 - 26/05/2006).

Dans tous les cas se reporter aux intructions des fabricants de produits.

Caractéristiques

- Brassard en polymex (nylon traité polyuréthane).
- Tube en PVC 50 shores.

Cleaning, pre-Disinfection and disinfection

• The tubes(s) is(are) equipped with connector(s) and locking cap(s) or clamp(s) for cleaning and pre-disinfection.

• **Washing** (fastened cuff) : 40° C maximum machine wash.

• **Cleaning/pre-disinfection** (fastened cuff) : immerge in a suitable hospital pre-disinfectant (ex. in a solution diluted at 0.5%, ANIOSYME DD1 during 5 minutes or HEXANIOS G+R during 15 minutes) ; rinse in water and dry thoroughly.

• **Disinfection** (opened cuff) : spray IP sterile isopropolic alcohol (70 %) overall surface of the cuff - let dry.

Disinfection is possible with bleach solution, diluted as 0.5 % of active principle. Rinse with sterile water if needed.

When using pre-disinfectant or disinfectant solutions, always observe manufacturer's recommendations for concentrations and times.

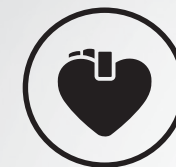
Characteristics

- Cuff is made of nylon with polurethane coating
- Tube is made of PVC (shore 50).

Spengler S.A.S.
30 rue Jean de Guirmand
13290 Aix en Provence
FRANCE

Tél. : + 33 (0) 4 42 52 89 89
Fax : + 33 (0) 4 42 52 89 09
Mail : contact@spengler.fr
www.spengler.fr

Ref.: NU_CLINIC_IVC_140720



Spengler



BRASSARD/CUFF CLINIC®

Décontamination par immersion
Decontamination by immersion

Les brassards Clinic® ont été conçus pour lutter efficacement contre les infections nosocomiales. Ils sont utilisés quotidiennement par des milliers de professionnels dans le cadre des isolements septiques et de la lutte contre les épidémies.

Clinic® cuffs were designed to fight effectively against the nosocomial infections. They are used daily by thousands of professionals within the framework of septic insulations and the fight against epidemics.

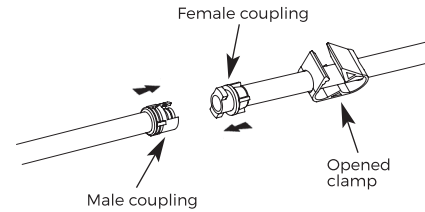


WWW.SPENGLER.FR

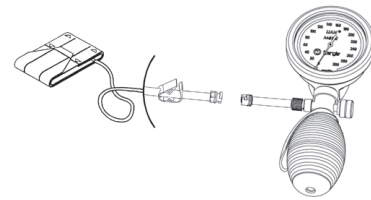
CUFF DECONTAMINABLE BY IMMERSION

• Connection to sphygmomanometers

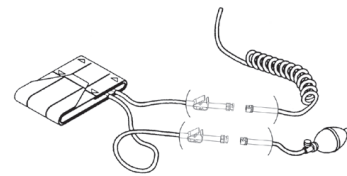
- 1** - To turn and separate the connectors (male and female)



- 2 - 1 outlet cuff:** connect male coupling of the hand-held BPM to the cuff's female coupling



- 3 - 2 outlets cuff:** connect one of the cuff's female coupling to the coiled tube's male coupling. Connect the other cuff's female coupling to the bulb's tube male coupling.



• Cuff application

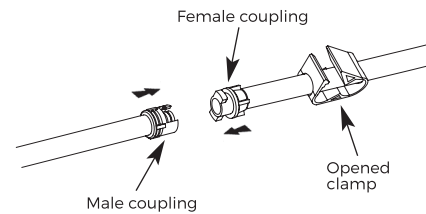
- 1** - Apply the middle of the bladder (arrow "ARTERE/ARTERY") on the artery and encircle the arm. The arrow is used as an index for the recommended range marking.

- 2** - Check the cuff size is correct for the arm circumference:

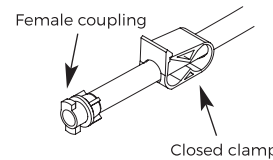
The index (arrow "ARTERE/ARTERY") should fall within the recommended range (in-between the arrows where shows the marking "ADULT/ADULTE"). Beyond these limits, the values are either overestimated (too small bladder) either underestimated (too large bladder).

• Cleaning, pre-disinfection and disinfection

- 1** - Discouple the connectors (male and female).



- 2** - Obturate the tube with the female connector with the clamp in order to keep the cuff watertight.



- 3** - Washing : in machine or by hand at 40°C maximum.

- Pre-disinfection : immerse in a cold solution (ex. ANIOSYME DD1 diluted at 0,5 % during 5 minutes) ; rinse thoroughly and dry flat.

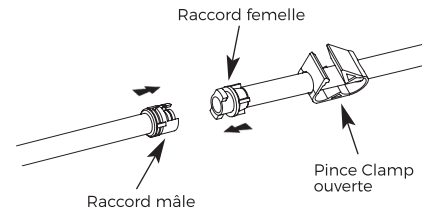
- Disinfection : spray isopropyl alcohol (70 %) IP sterile ; dry flat.

Note : To take the connector out of the tube, cut the tube near the connector base and then cut it lengthwise with a blade.

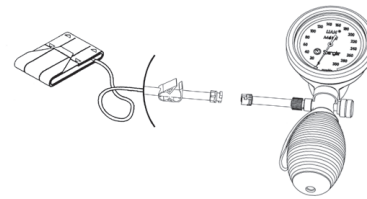
BRASSARD DÉCONTAMINABLE PAR IMMERSION

• Raccordement aux tensiètres manopaires

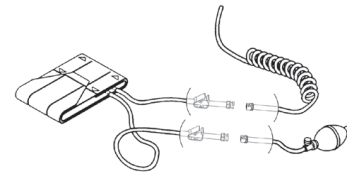
- 1** - Tourner et séparer les connecteurs (mâle et femelle).



- 2 - Brassard 1 tube :** raccorder le raccord femelle du brassard au raccord mâle du manopaire.



- 3 - Brassard 2 tubes :** Raccorder un des raccords femelles du brassard sur le raccord mâle du tube spirale. Raccorder l'autre raccord femelle du brassard sur le raccord mâle de la poire.



• Mise en place du brassard

- 1** - Positionner le centre de la poche (représenté par la flèche "ARTERE/ARTERY") sur l'artère humérale et placer le brassard autour du bras. La flèche sert également d'index pour la plage d'utilisation recommandée du brassard.

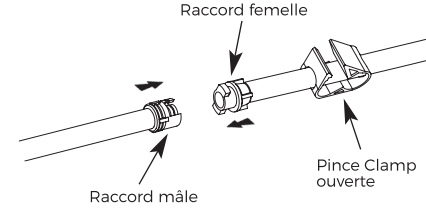
Note : pour désolidariser le raccord de son tube si besoin, couper le tube près du raccord puis le fendre dans sa longueur avec une lame.

- 2** - Vérifier que le brassard est bien adapté à la circonférence du bras du patient :

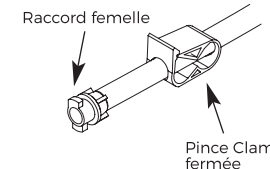
L'index (flèche "ARTERE/ARTERY") doit se placer dans la plage d'utilisation recommandée (intervalle entre les flèches du marquage "ADULTE/ADULT"). En dehors de ces limites, les valeurs de la prise de tension sont soit majorées (poche trop petite), soit minorées (poche trop grande).

• Nettoyage, pré-désinfection (décontamination) et désinfection

- 1** - Séparer le raccord femelle du raccord mâle.



- 2** - Boucher le raccord femelle avec la pince Clamp pour assurer l'étanchéité de l'ensemble brassard/tubulure.



- 3** - Lavage : en machine ou à la main à 40°C

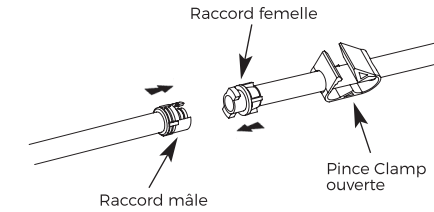
- Pré-désinfection : immerger dans une solution appropriée (ex. ANIOSYME DD1 diluée à 0,5 % pendant 5 minutes) ; rincer abondamment et laisser sécher.

- Désinfection : vaporiser de l'alcool isopropylique (70 %) IP stérile ; laisser sécher.

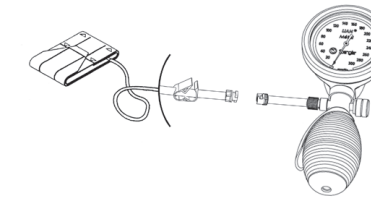
VOLLDESINFIZIERBAR DURCH EINE TAUCHDESINFIZION

• Anbringen der CLINIC® Manschette an ein Blutdruckmessgerät

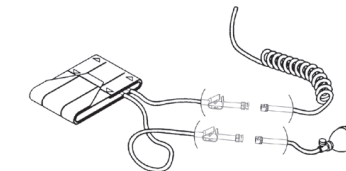
- 1** - Trennen Sie die Verbindungsstücke (s. Abbildung).



- 2 - Manschette mit Einzelschlauch :** Stecken Sie das abgeschnittenes Ende des männlichen Verbindungsstücks (beiliegendes, abgeschnittenes Schlauchstück) auf die Verbindungsstelle des Blutdruckmessgerätes oder auf das Ventil des Aufblasballs auf.



- 3 - Manschette mit Doppelschlauch :** Führen Sie das männliche Verbindungsstück in den Spiralschlauch/Verbindungsschlauch des Gerätes (s. Abbildung), nachdem das bestehende / alte Verbindungsstück abgetrennt worden ist. Das Verbindungsstück wird nach dem Einführen sofort an den Schlauch haften.



• Anlegen der Manschette

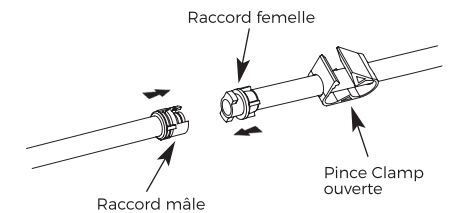
- 1** - Platzieren Sie die Manschette so, dass die Markierung (Pfeil „ARTERE / ARTERY“) auf der Arterie liegt und wickeln Sie sie um den

Arm herum.

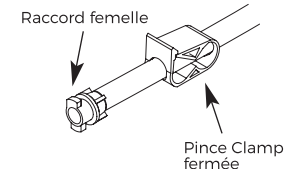
2 - Prüfen Sie, ob die Manschettengröße die passende Größe für den Arm hat. Die Markierung (Pfeil „ARTERE / ARTERY“) muss zwischen den Pfeilen, die mit „ADULT / ADULTE“ markiert sind, liegen. Außerhalb dieses Bereiches sind die Werte entweder überschätzt (die Blase der Manschette ist zu klein) oder unterschätzt (die Blase der Manschette ist zu groß).

• Reinigung, Vordesinfizierung und Desinfizierung

- 1** - Trennen Sie die Verbindungsstücke.



- 2** - Verschließen Sie das weibliches Verbindungsstück (s. Abbildung) mit der Verschlusskappe damit es wasserdicht ist.



- 3** - Waschanleitung: In der Waschmaschine oder Handwäsche bei maximal 40°C waschen.

- Vordesinfizierung: Tauchdesinfektion (z.B. in ANIOSYME DD1 Verdunnt zu 0,5% für 5 Minuten); gründlich abspülen und liegend trocknen.

- Desinfizierung: Spruhdesinfektion mit Isopropylalkohol (70%); liegend trocknen.

Hinweis: Um das Verbindungsstück aus dem Schlauch herauszunehmen, den Schlauch am Ende des Verbindungsstück zuerst mit einer Klinge abschneiden und danach der Länge nach über das Verbindungsstück aufschneiden.